

50/50

Vietnamese

Dual

Language

Immersion

at a glance



2024

Superintendent's
Jubilee



Vietnamese

Language
Choir



Painter Lion
Dance Team





2024

Superintendent's
Jubilee



Painter Lion
Dance Team



Vietnamese
Language
Choir





Painter Elementary School



S.O.A.R.I.N.G.

to Excellence

**50/50 English
Vietnamese
Dual Language
Immersion**

Supportive ~ Optimistic ~ Achieving ~ Resilient ~ Inclusive ~ Noble & Nice ~ Globally Minded



50/50 Dual Language Immersion Model

OPEN OPT-IN for all Fall 2024: **Kindergarten & 1st graders** !

Composition of Students

- 50%+ of students are Vietnamese heritage/home language speakers
- Up to 50% of students speak other home languages (i.e. English & Spanish)

Time Dedicated to Content

- 50% of the time targets learning in English
 - Content focused on English Language Arts & Development (ELA/ELD), Math, Science, and PE/Athletics,
- 50% of the time targets learning in Vietnamese
 - Content focused on Vietnamese Language Arts, Science, Social Studies and PE/Athletics

Vietnamese-English Language Split Times (VDLI)



The **50/50** Dual Language Immersion model:

- **50%** of the **time** is dedicated to **English** and **50%** to **Vietnamese** communication
- **50%** or more **speak Vietnamese** at home and up to **50% do not speak Vietnamese**

TK/K SPLIT TIMES

GRADES TK/K VDLI

MTWF SIMPLIFIED **TK/K** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons first 130 minutes & English Lessons 130 minutes

8:20 am - 10:40 am	ENGLISH	VIETNAMESE
10:05 am - 1:35 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

THURSDAY SIMPLIFIED **TK/K** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons 105 minutes & English Lessons 105 minutes

8:20 am - 10:05 am	ENGLISH	VIETNAMESE
10:05 am - 12:45 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

ABOVE: g. 1-3 **SPLIT** BELOW: g. 4-5 **SPLIT**

GRADES 1-3 VDLI

MTWF SIMPLIFIED **G.1-3** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons first 150 minutes & English Lessons 150 minutes

8:20 am - 11:10 am (-15min recess)	ENGLISH	VIETNAMESE
11:10 am - 2:20 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

THURSDAY SIMPLIFIED **G.1-3** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons 115 minutes & English Lessons 115 minutes

8:20 am - 10:30 am (-15min recess)	ENGLISH	VIETNAMESE
10:30 am - 1:05 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

GRADES 4-5 VDLI

MTWF SIMPLIFIED **G.4-5** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons 160 minutes & English Lessons 160 minutes

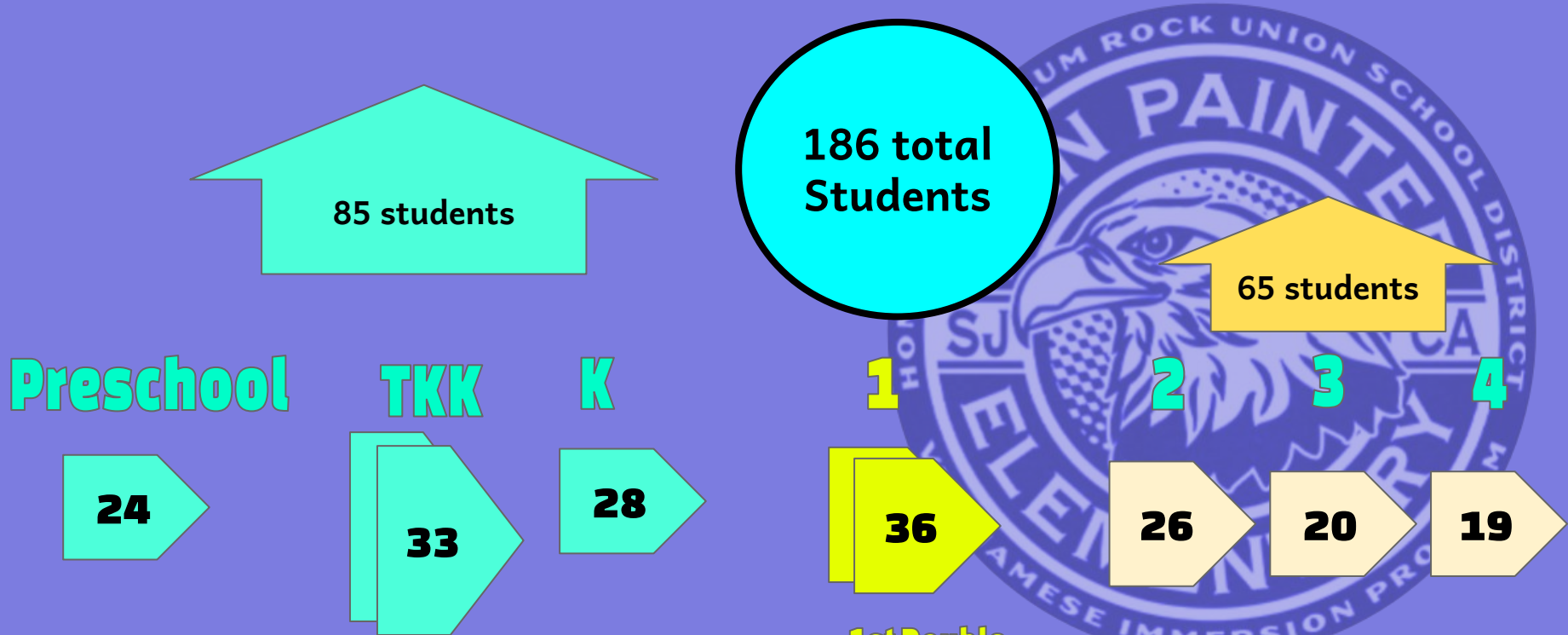
8:20 am - 11:15 am (-15min recess)	ENGLISH	VIETNAMESE
11:15 am - 2:40 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

THURSDAY SIMPLIFIED **G.4-5** Vietnamese-English 50/50

Vietnamese Lessons 125 minutes & English Lessons 125 minutes

8:20 am - 10:40 am (-15min recess)	ENGLISH	VIETNAMESE
10:40 am - 1:25 pm (-40min lunch)	VIETNAMESE	ENGLISH

Enrollment



- Fall 2025 - only 15 K, then waitlist
- Fall 2025 - TK full - waitlist only

1st Double Cohort

Founders

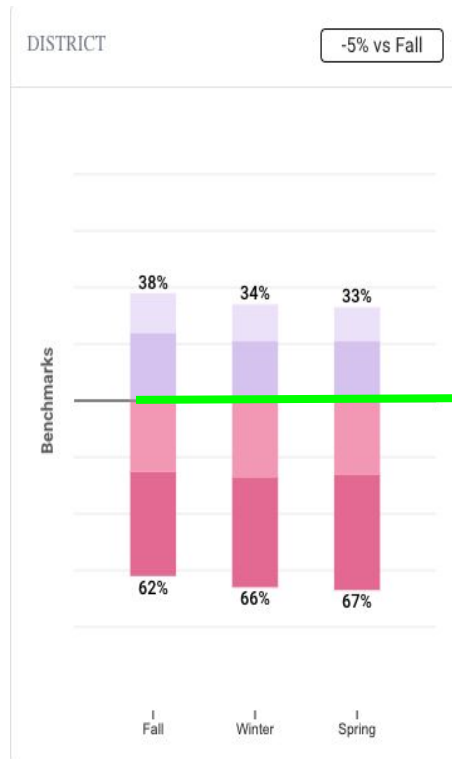
Teacher Language Trainings & Collaboration

- 2024-25 Vietnamese American Experience Model Curriculum (VAEMC) Model Curriculum Pilot School Identified by SCCOE / CA Dept. of Education
- 2024, 5 Staff VDLI visit at DeMille ES, 1st in the USA, Westminster, CA
- 2022-24 Staff California Association of Bilingual Education (CABE) Asian Language Institute Conference, in Long Beach and Anaheim, CA
- Ongoing collaboration & support VDLI w/ Dr. Natalie Tran (Director of National Resource Center of Asian Languages / NRCAL)
- 2 Teachers attended Japan & Taiwan NRCAL Asian Language Immersion Trips w/ Professor Dr. Natalie Tran, CSU Fullerton

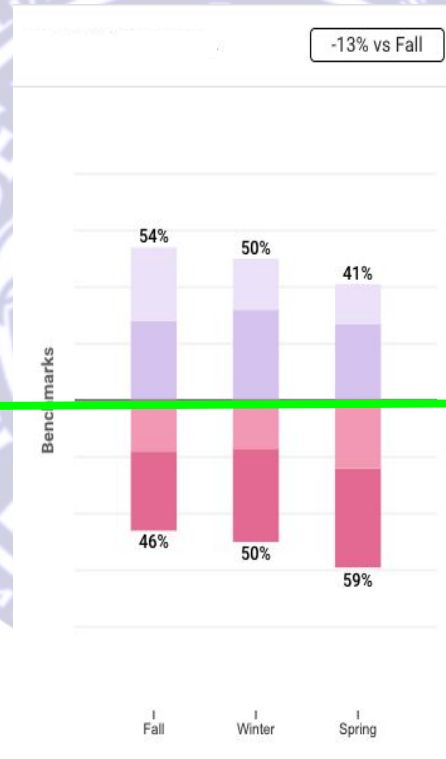
2024 Learning @ a Glance: Reading

Fastbridge local assessment

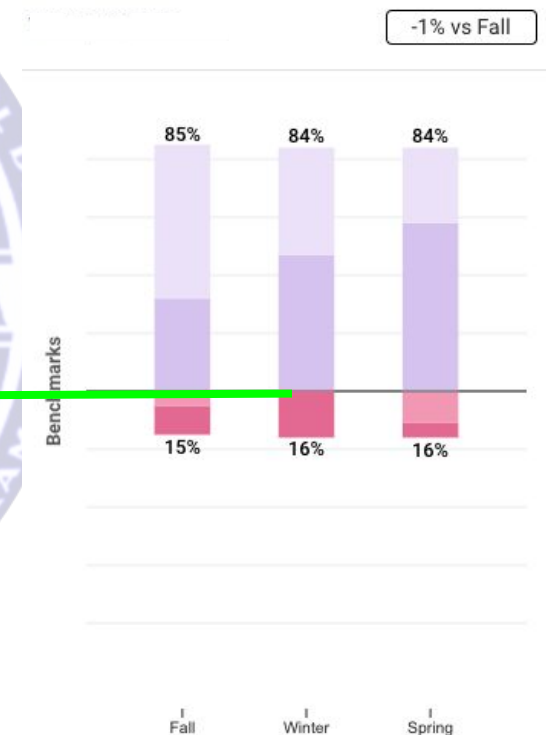
District Average



Painter Average



g. 3 VDLI



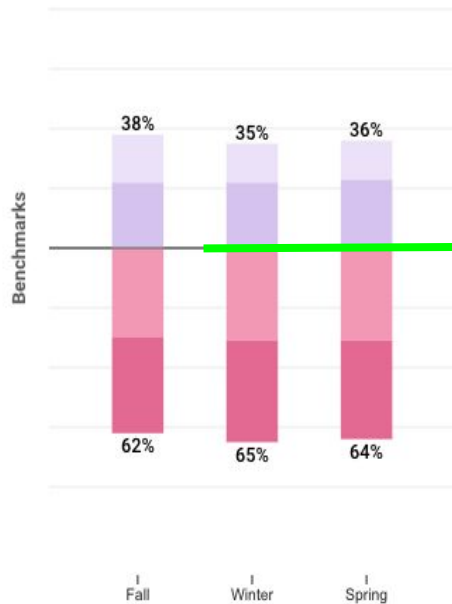
2024 Learning @ a Glance: Math

Fastbridge local assessment

District

DISTRICT

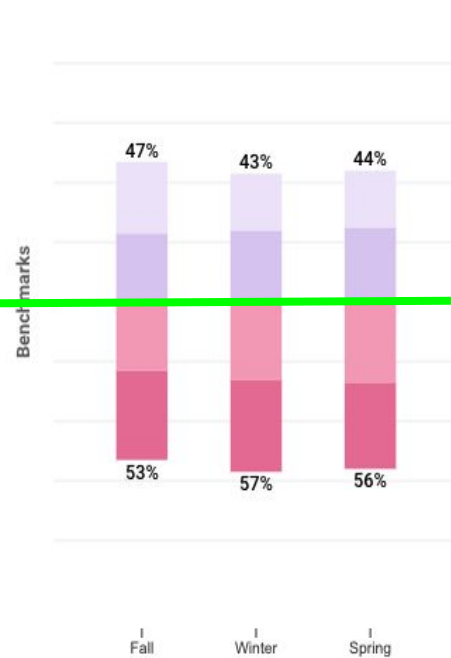
-2% vs Fall



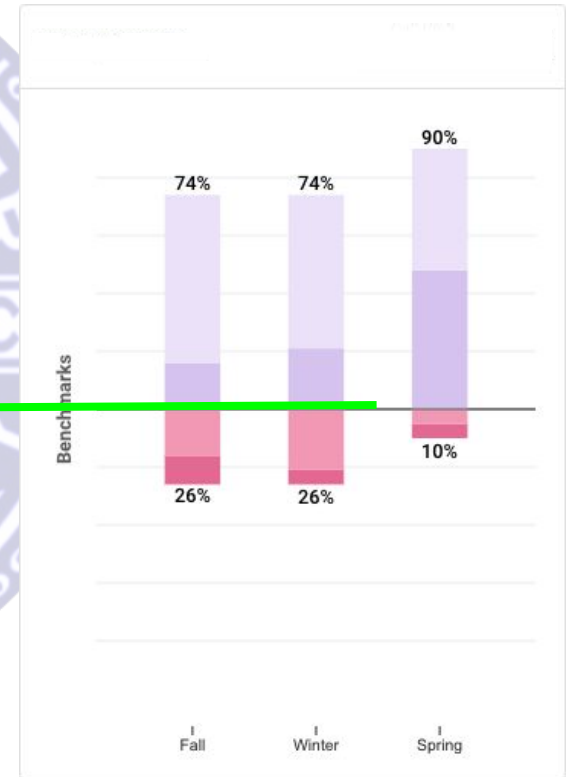
Painter

BEN PAINTER ELEME...

-3% vs Fall



VDLI g. 3 Math



Research Based: 32 Year Longitudinal

“The two major outcomes of all of our studies are that students schooled bilingually have **higher levels** of cognitive or **academic development** (as measured by school tests and teacher ratings) and they are much more deeply engaged with the learning process than their peers not in dual-language classes (Collier & Thomas, 2009, 2014; Thomas & Collier, 2009, 2012, 2014; Thomas et al., 2010). Furthermore, dual-language students’ attendance is better; their overall interest in school is higher; and they report higher levels of satisfaction and enjoyment in dual-language classes (Lindholm-Leary, 2001; Thomas & Collier, 2012, 2014).” Validating the Power of Bilingual Schooling: Thirty-Two Years of Large-Scale, Longitudinal Research, Cambridge University Press.

More Rationale from the Longitudinal Research (32 years)

“English learners, LM-not-ELs, Hispanics, African Americans, Caucasian Americans, as well as students of low-income background, and students with special education needs (such as learning disabilities, autism, or physically handicapping conditions) attending dual-language classes, comparing each of these to peers of the same category not in dual-language classes. The results we found to be astounding. In each case, **all of these groups attending dual-language classes outperformed their peers who were not in dual language.**”

Validating the Power of Bilingual Schooling: Thirty-Two Years of Large-Scale, Longitudinal Research, Cambridge University Press.

Vietnamese
Dual
Language
Immersion
(VDLI)
Program

"Painter VIP"
100 students
& beyond



grades
preK-4



DISTRICT

170+ by fall 2024

2 Years CDE Recognition



BILITERACY PROGRAM PARTICIPATION RECOGNITION Painter 2023-24

This recognition is awarded to

_____ in grade _____ and _____ Vietnamese _____ progress toward developing literacy in English by participating in a multilingual program.

Joseph Manluco
Principal



Teacher, Vietnamese Immersion Program



This award indicates that the student is on the path toward earning the California State Seal of Biliteracy upon high school graduation. For more information on the California State Seal of Biliteracy, scan the Quick Response (QR) code on the left.



BILITERACY PROGRAM PARTICIPATION RECOGNITION Painter 2022-2023

Your child will be recognized under the California Department of Education (CDE) Pathways to the Seal of Biliteracy for Participation!

Date: Friday, May 26th
Time: 9:30 am
Location: Painter Cafeteria

IT is currently reserved for livestream and recording if you cannot make it.

Con của bạn sẽ được công nhận theo Lộ trình của Bộ Giáo dục California (CDE) để đạt được Dấu ấn Song ngữ để Tham gia!

Ngày: Thứ sáu, ngày 26 tháng 5
Thời gian: 9:30 sáng
Địa điểm: Quán cafe Painter

Hiện tại IT đã được bảo lưu để phát trực tiếp và ghi âm nếu bạn không thể thực hiện được.

¡Su hijo será reconocido por el Departamento de Educación de California (CDE) Caminos al Sello de Alfabetización Bilingüe para la Participación!

Fecha: viernes 26 de mayo
Hora: 9:30 am
Lugar: Cafetería de Painter

Actualmente, TI está reservado para transmisión en vivo y grabación si no puede hacerlo.

Painter VDLI visits U.S.A. founding VDLI with Professor Dr. Natalie Train, CSU Fullerton



2024 visit to DeMille VDLI #1 in USA SOARING TO EXCELLENCE



Courtesy of Dr. Natalie Tran
Founding Researcher of VDLI
Director of National Resource Center for Asian Languages
Associate Professor of CSUF Graduate School of Education Leadership



CORE Vietnamese Language Arts (Dallas, TX)

Raz-Kids

Leveled in English & Vietnamese
(Dallas, TX) **Content** Learning

VDLI Academics



Vietnamese **Content** Reading -
26 Titles & Class Sets (Dallas)



Vietnamese Workbook
Orange County

Dallas & Orange
County published
Vietnamese DLI
Materials



Purchase Vietnamese Books Written by Children for Children

Vietnamese Leveled Readers,
purchased library from NRCAL (Orange
County, CSU Fullerton, US DOE grant)

Books from CSU Fullerton

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FULLERTON

College of Education

National Resource Center For Asian Languages

[ABOUT](#) [EVENTS](#) [PROFESSIONAL DEVELOPMENT](#) [RESOURCES](#) [WRITING CONTEST](#) [VIETNAMESE BOOKS](#)

[VIRTUAL VIETNAMESE LANGUAGE PROGRAM](#)

Purchase Vietnamese Books Written by Children for Children

18 Class sets of NRCAL Leveled Readers Ordered

Every Vietnamese title ordered at 6 copies each, with possibility for teachers to expand requests for class sets next year!

National Resource Center for Asian Languages-NRCAL

Categories

Level B Books

2022 Leveled books are available for purchase

[View category](#)

Level C Books

2022 Leveled books are available for purchase

[View category](#)

Level D Books

2022 Leveled books are available for purchase

[View category](#)

Published in 2018

Purchase Vietnamese Books Written by Children for Children

[View category](#)

Published in 2020

Purchase Vietnamese Books Written by Children for Children

[View category](#)

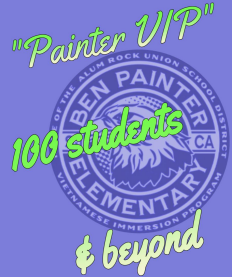


Actions for fall 2024

To boost student
achievement

- Tighter alignment to ELPAC/ELD and CAASPP/CCSS Standards for Weekly/Monthly unit maps by content area
 - June EOY and August BOY Planning Days/time offered outside of Calendar Year
 - Tighter Alignment between ELD & VLD
 - Continue with aligned assessments and rubrics – integrating math focuses
-

Vietnamese "Painter VIP"
Dual
Language
Immersion
(VDLI)
Program



Thank you!

